

TEXTOS PAU EUTROPIO Abl. Abs.  
O. Sub. Adv. Temp.

3, 15. Interea ad Hispanias, ubi occisis duobus Scipionibus nullus Romanus

dux erat, P. Cornelius Scipio mittitur, filius P. Scipionis, qui ibidem bellum

gesserat, annos natus quattuor et viginti, vir Romanorum omnium et sua

aetate et posteriore tempore fere primus. Is Carthaginem Hispaniae capit,

in qua omne aurum, argentum et belli apparatus Afri habebant, nobilissimos

quoque obsides, quos ab Hispanis acceperant, Magonem etiam, fratrem

Hannibalis, ibidem capit, quem Romam cum aliis mittit, Romae ingens

laetitia post hunc nuntium fuit.

Traducción:

Mientras tanto, cuando, una vez asesinados ambos Escipiones, ningún romano era general, es enviado a las Hispanias Publio Cornelio Escipión, hijo de Publio Escipión, quien ahí mismo había llevado a cabo la guerra, nacido hace veinticuatro años, hombre prácticamente el principal de todos los romanos tanto de su propia época como del tiempo posterior. Este toma Cartago de Hispania (Cartago Nova), en la que los africanos tenían todo el oro, la plata y el material de guerra, también rehenes nobilísimos que habían recibido de los hispanos. Incluso captura ahí mismo a un hermano de Aníbal, Magón, al que envía a Roma con otros. En Roma hubo una enorme alegría\* tras este anuncio.

\*: También interpretable con *ingens* como atributo, en lugar de sujeto con *laetitia*: La alegría en Roma tras este anuncio fue enorme\*.